



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/AUT/CO/3/Add.1
8 February 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

**Комментарии правительства Австрии* ** относительно выводов и
рекомендаций Комитета против пыток**

[24 ноября 2006 года]

* Выводы и рекомендации Комитета см. в документе CAT/C/AUT/CO/3.

** В соответствии с информацией, препровожденной государствам-участникам относительно обработки их докладов, настоящий документ официально не редактировался перед его направлением в службы перевода Организации Объединенных Наций.

Пункт 7

1. Парламент Австрии живо отреагировал на упомянутое решение Конституционного суда, которое было принято 15 октября 2004 года, и в частности постановил решать задачу нормативного регулирования не посредством изменения Закона о предоставлении убежища, а путем разработки нового Федерального закона о предоставлении убежища (Asylgesetz 2005 - AsylG 2005 - Asylum Act 2005, BGBl I 100/2005), чтобы сделать законодательство более четким, особенно с учетом неоднократных изменений Закона о предоставлении убежища 1997 года, отмены Конституционным судом его отдельных положений и необходимости инкорпорации правовых норм ЕС, в частности так называемой "Директивы о статусе".
2. В рамках этой процедуры были закреплены одобренные Конституционным судом правовые нормы и после анализа были внесены некоторые конкретные коррективы. Поскольку одновременно необходимо было разработать новый закон о полиции по делам иностранцев, было решено выделить положения, касающиеся полиции по делам иностранцев, которые ранее излагались в Законе о предоставлении убежища, и включить их в Закон о полиции по делам иностранцев (Fremdenpolizeigesetz 2005 (FPG), BGBl I 157/2005).
3. Касаясь выраженной Комитетом озабоченности, Австрия хотела бы подчеркнуть, что в соответствии с Законом о предоставлении убежища 2005 года апелляционная жалоба, поданная на решение об отказе в убежище, не имеет никакого приостанавливающего действия. Такие негативные решения носят процедурный характер, и их действие не может быть приостановлено, ибо в рамках апелляционного производства статус подавшего апелляцию просителя убежища не изменяется. Однако Независимая федеральная комиссия по вопросам предоставления убежища (Unabhängiger Bundesasylsenat), компетентная рассматривать апелляции, может в отдельных случаях приостановить действие вынесенного решения в течение семи дней после подачи апелляции, если имеются основания не осуществлять принудительное возвращение.
4. Если, с другой стороны, обжалуется решение по существу вопроса, то апелляция имеет приостанавливающее действие.
5. Целый ряд дополнительных конкретных положений Закона позволяет компетентному органу (Федеральному бюро по вопросам предоставления убежища или Независимой федеральной комиссии по вопросам предоставления убежища) принимать все решения одновременно в отношении всех членов семьи. Если, например, апелляция

одного члена семьи приобретает приостанавливающее действие, то аналогичное действие приобретают также соответствующие апелляции других членов семьи.

Пункт 8

6. В отношении случаев отказа в экстрадиции по причинам, упомянутым Комитетом, имеются цифровые данные лишь по случаям, когда процедура высылки была осуществлена после рассмотрения ходатайства об убежище. Решение о предоставлении убежища принимается в каждом отдельном случае, а вопрос о неприменении принудительного возвращения рассматривается лишь тогда, когда в убежище отказано. В 2005 году было отклонено 271 ходатайство об убежище и вынесено одно позитивное решение о неприменении принудительного возвращения. Хотя статистические данные о 271 случае не дезагрегированы по причинам, связанным с угрозой применения пыток, жестокого обращения или смертной казни, ниже приводится разбивка по государствам происхождения:

в 63 случаях речь шла о гражданах Афганистана, 56 - Российской Федерации, 37 - Ирака, 18 - Сербии и Черногории, 15 - Грузии и 13 - лицах без гражданства. Оставшиеся 69 случаев касались лиц 21 гражданства и были отнесены в один раздел.

7. Случаи экстрадиции относятся к компетенции региональных и апелляционных судов. Если имеются серьезные основания полагать, что процедуры в запрашивающем государстве не будут соответствовать или не соответствуют принципам статей 3 и 6 Европейской конвенции о защите прав человека (ЕКПЧ) или статьи 3 Конвенции Организации Объединенных Наций против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, то ходатайство об экстрадиции должно быть отклонено. Поскольку внутреннее законодательство по вопросам экстрадиции (статья 19 Федерального закона об экстрадиции и взаимопомощи по уголовным делам) содержит прямую ссылку на статью 3 ЕКПЧ - которая является частью Конституционного права Австрии, - в любом судебном решении об осуществлении экстрадиции должен учитываться принцип запрещения пыток. Пункт 2 статьи 19 Федерального закона об экстрадиции и взаимопомощи по уголовным делам гласит:

"Экстрадиция запрещается, если имеются основания полагать, что наказания или меры принуждения, которые назначаются или предусмотрены в запрашивающей стране, будут осуществлены в нарушение положений Конвенции о защите прав человека и основных свобод (Федеральный юридический вестник № 210/1958)".

8. Австрия ни разу не осуществляла экстрадиции по получении дипломатических заверений. Поэтому никаких соответствующих решений компетентные органы Австрии не принимали.
9. Австрия отмечает, что попытки определить содержание дипломатических заверений пока еще не привели к общему консенсусу.
10. Рассматривая некоторые ходатайства об экстрадиции, Австрия предлагала запрашивающим государствам представить дополнительную информацию.
11. Что же касается стран, с которыми заключены двусторонние или многосторонние договоры об экстрадиции, то Австрия не считает целесообразным в принципе запрашивать дополнительную информацию (например, чтобы обеспечить применение специальной нормы и т.д.), поскольку стороны обязаны соблюдать взятые ими договорные обязательства. В этой связи отмечается, что двусторонние договоры об экстрадиции заключаются только с государствами, в которых гарантируются соблюдение законности и уважение прав человека. Это также справедливо в отношении запрашивающих государств, призванных уважать права, закрепленные в ЕКПЧ или в Конвенции Организации Объединенных Наций против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. В подавляющем большинстве случаев экстрадиция производится в страны, с которыми заключены двусторонние или многосторонние договоры. В то же время в соответствии с национальным законодательством Австрия может также производить экстрадицию исходя из принципа взаимности. В любом случае компетентный суд обязан отклонить ходатайство об экстрадиции, если он сочтет, что существует серьезный риск применения пыток; дипломатические заверения при этом никакого значения не имеют.
12. В одном из недавних случаев, когда запрашивающим государством был Египет (с которым Австрия не связана каким-либо договором об экстрадиции), Австрия потребовала выполнения ряда условий.
13. Заслушав дело, компетентный суд принял решение удовлетворить ходатайство об экстрадиции при условии, что приговор о тюремном заключении, который был вынесен специальным судом запрашивающего государства (на том основании, что подлежащее выдаче лицо подозревалось в принадлежности к подпольной ассоциации), должен быть отменен и что дело соответствующего лица должно быть повторно рассмотрено обычным судом. Кроме того, принятое решение предполагало, что данное лицо не будет подвергнуто судебному преследованию или ограничениям в плане личной свободы и не будет выслано в третью страну за преступление, которое было совершено до его выдачи и

не упоминается в ходатайстве о выдаче. Суд пришел к заключению об отсутствии каких-либо препятствий для экстрадиции в связи со статьями 3 и 6 ЕКПЧ. Министр юстиции утвердил процедуру экстрадиции на условиях, определенных в судебном решении. Кроме того, он заявил, что экстрадиция произойдет лишь в случае выполнения еще одного условия о том, что в случае оправдания соответствующего лица ему будет разрешено покинуть территорию запрашивающего государства в течение 45 дней. Было также выражено пожелание, чтобы австрийским специальным представителям разрешили посетить тюрьму, где будет содержаться выдаваемое лицо. От запрашивающего государства была получена соответствующая информация. Однако до настоящего времени экстрадиция не состоялась, поскольку соответствующее лицо подало ходатайство в Европейский суд по правам человека. В соответствии с просьбой, с которой Европейский суд обратился к правительству Австрии на основании правила 39 Регламента Суда, соответствующее лицо не должно быть экстрадировано до получения нового уведомления и экстрадиция приостанавливается в интересах надлежащего осуществления проводимого расследования. Вопрос о том, следует ли опасаться нарушения статьи 3 ЕКПЧ в случае экстрадиции лица в запрашивающее государство, решается главным образом на основе публикуемых авторитетными международными организациями конкретных сообщений, с которыми суды могут легко ознакомиться на вебсайте www.staatendokumentation.at.

14. В 2004 году суды Австрии отказали в экстрадиции азербайджанского гражданина в Азербайджан, бразильского гражданина в Бразилию и узбекского гражданина в Узбекистан. В 2005 году было отказано в экстрадиции двух грузинских граждан в Грузию со ссылкой на статью 19 Федерального закона об экстрадиции и взаимопомощи по уголовным делам, поскольку были основания опасаться, что не будут в полной мере соблюдены права, закрепленные в статьях 3 и 6 ЕКПЧ.

Пункт 10 b

15. 9 ноября 2005 года в рамках разбирательства дела Шейбани Вага врач скорой помощи и полицейский были признаны виновными в причинении смерти по неосторожности (статья 80 Уголовного кодекса Австрии) и были осуждены к семи месяцам тюремного заключения каждый. Исполнение этого приговора было временно приостановлено. Другие обвиняемые лица были оправданы. Прокуратура Вены обжаловала оправдательный приговор, и таким же образом поступили двое осужденных. Высший апелляционный суд пока не вынес своего решения.

Пункт 12

16. В соответствии с рекомендацией Европейского комитета по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания о создании "полноценной и надлежащим образом финансируемой системы оказания правовой помощи содержащимся под стражей в полиции лицам, которые не в состоянии оплатить услуги адвоката", в качестве неотложной меры, принимаемой с момента задержания полицией, министерство юстиции Австрии уже приступило к консультациям с представителями Австрийской ассоциации адвокатов.

17. Цель этих переговоров заключается в создании такой системы оказания правовой помощи лицам, содержащимся под стражей в полиции, которая будет вступать в действие сразу же после ареста. Вместе с тем министерство юстиции полагает, что на этой стадии разбирательства арестованное лицо, после того как оно будет проинформировано о данном праве, должно иметь возможность добровольно отказаться от помощи адвоката. До такого отказа арестованное лицо вправе установить контакт с адвокатом и обсудить с ним этот вопрос.

18. В любом случае создаваемая система не изменит действующих норм о юридическом представительстве адвокатом лица, заключаемого или уже заключенного под стражу.

19. Это означает, что юридическое представительство - после введения в действие системы оказания правовой помощи лицам, содержащимся под стражей в полиции, - станет обязательным, как только и сколь долго такие лица будут находиться под стражей (обязательная помощь адвоката - "notwendige Verteidigung").

20. Участие и активная поддержка в рамках создания и функционирования создаваемой системы оказания правовой помощи лицам, находящимся под стражей в полиции, имеют важное значение по ряду причин. Главная из них в данном контексте заключается в том, что в некоторых землях Австрии (Bundesländer) местные ассоциации адвокатов уже оказывают правовую помощь неимущим подозреваемым в период содержания их под стражей в полиции (адвокаты оказывают юридические услуги по вызову, излагая первые свои рекомендации по телефону, как правило, бесплатно). Хотя сложившееся на практике положение в разных землях различно и эта система зачастую не финансируется должным образом и не функционирует круглосуточно, накопленный в этой сфере опыт необходимо принять во внимание при создании общенациональной системы.

Пункт 15 b

21. К сожалению, данные о случаях, когда в контексте жестокого обращения упоминались отягчающие вину обстоятельства, указанные в статье 33 Уголовного кодекса Австрии, отсутствуют.

Пункт 17 a

22. В декабре 2003 года между федеральным правительством и всеми землями было в соответствии со статьей 15a Федерального конституционного закона (B-VG) заключено Соглашение о совместных мерах по оказанию в Австрии временной базовой помощи нуждающимся в защите иностранцам (просителям убежища, имеющим право на убежище лицам, перемещенным и иным лицам, которые не могут быть депортированы из-за юридических причин и обстоятельств (Grundversorgungsvereinbarung – Art. 15a B-VG). После ратификации соответствующими законодательными органами сторон это Соглашение вступило в силу 1 мая 2004 года.

23. Соответствующие положения были инкорпорированы в законодательство следующих земель в указанные ниже сроки:

Вены - 13 октября 2004 года, Штирии - 19 октября 2005 года, Форарльберг - 25 января 2006 года и Тироля - 1 марта 2006 года.

24. В оставшихся пяти землях в настоящее время разрабатываются или уже рассматриваются соответствующие законодательные акты, которые, по всей вероятности, вступят в силу уже в 2006 году.

25. Таким образом, Соглашение об оказании базовой помощи нуждающимся в защите иностранцам обеспечивает удовлетворение насущных потребностей данной целевой группы.

Пункт 17 b

26. В соответствии с поправкой к Федеральному закону о помощи (Bundesbetreuungsgesetz) было изменено название закона - "Федеральный закон о регулировании базовой помощи просителям убежища при рассмотрении их ходатайств и другим конкретным категориям иностранцев" (Grundversorgungsgesetz - Bund 2005 - GVG-B-2005).

27. Этот Федеральный закон не ограничивает гарантии удовлетворения насущных потребностей упомянутых лиц, а скорее их расширяет. На начальном этапе процедуры предоставления убежища, когда ответственность за оказание помощи целевой группе возлагается на земли, федеральное правительство может предоставлять такую помощь максимум в течение 14 дней, чтобы восполнить любые возможные пробелы, если нельзя обеспечить незамедлительное оказание помощи со стороны земель. Вследствие инкорпорации правовых норм ЕС любые решения об отказе или предоставлении услуг на упомянутых условиях не должны затруднять доступ к неотложной медицинской помощи и такой неограниченный доступ гарантируется.
